

## **LSL – транспортна служба регіону Лахті**

Якщо ви регулярно подорожуєте автобусом і робите кілька поїздок на тиждень, вам слід отримати картку Waltti. Якщо ви їдете автобусом час від часу, то найпростіше скористатися одноразовим квитком, денним або мобільним квитком. Вартість квитків залежить від зони подорожі та групи клієнтів. Детальну інформацію можна знайти на сайті [LSL](#)

### **Прайс лист (Hinnasto)**

Ціна квитка LSL залежить від зони подорожі та групи клієнтів. Поїздка оплачується відповідно до зон перевезення, і квиток має бути дійсним для всіх зон, через які ви подорожуєте. Мінімальна покупка завжди за дві зони.

### **Групи клієнтів (Asiakasryhmät)**

Дітям до 7 років проїзд безкоштовний

Дитина 7-16р. (Lapsi 7-16 v)

Молодь 17-19 років (Nuori 17-19 v)

студент (Opiskelija)

Дорослий (Aikuinen)

Пенсіонер, старше 65 років (Seniori yli 65 v)

### **Зони (Vyöhykkeet)**

A: Lahden keskusta

B: Vanhan Lahden kaupungin reuna-alueet, Messilä (Hollola)

C: Villähde (Nastola), Salpakangas ja Tiilikangas (Hollola), Pennala (Orimattila)

D: Rakokivi ja Uusikylä (Nastola), Virenoja (Orimattila), Hollolan kirkonkylä, Paimela (Hollola), Pyhäntaka (Nastola)

E: Orimattila, Vierumäki (Heinola), Vesivehmaa (Asikkala)

F1: Kärkölä, Hämeenkoski

F2: Vääksy (Asikkala), Myllykylä (Heinola)

G: Heinolan keskusta, Heinolan kirkonkylä, Asikkalan kirkonkylä

H: Nuoramoinen (Sysmä), Padasjoen keskusta

I: Hartolan keskusta, Sysmän keskusta

## **Продаж квитків**

### **Служба обслуговування клієнтів LSL (Asiakaspalvelupiste)**

Служба обслуговування клієнтів LSL працює в Lahti-Piste, Lahden Palvelutori, торговий центр Trio.

У відділі обслуговування клієнтів ви можете отримати та завантажити проїзну картку Waltti, придбати денні квитки та отримати консультацію з питань, пов'язаних із використанням громадського транспорту. Створення студентських проїзних карт Waltti та оновлення групи клієнтів здійснюється в Lahti-piste. Служба обслуговування клієнтів також піклується про зламани та втрачені проїзні картки та розглядає скарги.

Lahti-Piste стягує плату за свої послуги:

Оформлення нової карти Waltti/завантаження проїзної карти 2 євро

Консультанти з обслуговування Lahti-Piste також допомагають жителям Лахті користуватися електронними послугами міста та, якщо необхідно, направляють їх до потрібної служби чи експерта.

Контактна інформація

Aleksanterinkatu 18, 15140 Lahti

тел.(03)814 2355

[lahtipiste@lahti.fi](mailto:lahtipiste@lahti.fi)

#### [Квитковий автомат \(Lippuautomaati\)](#)

Ви можете придбати одноразові та денні квитки та завантажити проїзні картки Waltti з квиткового автомата. За користування автоматами не стягується плата за обслуговування.

#### [Kauppakeskus Trio / Lahden Palvelutori](#)

Aleksanterinkatu 18, 15140 Lahti (Lahden palvelutori, 2. krs)

#### [Lahden pääkirjasto](#)

Kirkkokatu 31, 15140 Lahti

#### [K-Citymarket Laune](#)

Ajokatu 53, 15500 Lahti

#### [K-Citymarket Paavola](#)

Kauppakatu 13, 15140 Lahti

#### [Päijät-Hämeen keskussairaala](#)

Keskussairaalankatu 7, 15850 Lahti (pääsisäänkäynti)

## Пункти обслуговування (Palvelupisteet)

У пункті обслуговування ви можете отримати нову картку Waltti та поповнити існуючу картку Waltti. Пункти обслуговування не розглядають скарги та не дають консультацій з інших питань, пов'язаних з використанням громадського транспорту.

[Heinolan kaupunginkirjasto](#) (комісія 2 євро/картка)

Kauprakatu 12, 18100 Heinola

Також можна придбати денні квитки

[Asiointipiste Piipahlus, Hollola](#) (комісія 2 євро/картка)

Nuottikuja 2, 15870 Hollola

Також можна придбати денні квитки

[R-kioski Aleksanterinkatu 11](#) (комісія €3/завантаження, €5/нова картка)

Aleksanterinkatu 11, 15110 Lahti

[R-kioski Asema](#) (комісія €3/завантаження, €5/нова картка)

Lahden Matkakeskus

Mannerheiminkatu 15, 100 Lahti

Також можна придбати денні квитки

[R-kioski Tori](#) (комісія €3/завантаження, €5/нова картка)

Vapaudenkatu 10, 15110 Lahti

Також можна придбати денні квитки

[R-kioski Trio](#) (комісія €3/завантаження, €5/нова картка)

Aleksanterinkatu 18, 15140 Lahti

Також можна придбати денні квитки

[R-kioski Orimattila](#) (комісія €3/завантаження, €5/нова картка)

Erkontie 16, 16300 Orimattila

Також можна придбати денні квитки

[R-kioski Nastola](#) (комісія €3/завантаження, €5/нова картка)

Mestarintie 1, 15550 Nastola

[R-kioski Lammi](#) (комісія €3/завантаження, €5/нова картка)

Mommilantie 3, 16900 Lammi

[Asikkalan kunnanvirasto](#) (комісія €2/нова картка)

Rusthollintie 2, Vääksy

## Магазин Waltti

Магазин Waltti працює за адресою [kauppa.waltti.fi](http://kauppa.waltti.fi)

У магазині Waltti ви можете:

- Замовити проїзні картки
- Купити квитки для своїх проїзних карток

Щоб замовити нову проїзну картку, необхідно спочатку зареєструватися користувачем магазину Waltti. У магазині Waltti ви можете замовити персональну проїзну картку для себе або дитини до 17 років, яка проживає разом. Замовлену проїзну картку буде доставлено за вказаною вами адресою протягом 7-14 днів після замовлення.

У магазині Waltti також можна придбати квиткову продукцію на картку без реєстрації.

Реєструючись користувачем магазину Waltti, ви отримуєте доступ до всіх функцій магазину Waltti і можете, наприклад, підключити кілька різних карт до свого облікового запису користувача.

Будь ласка, також зверніть увагу, що квитки, придбані в магазині Waltti, не відразу активуються на проїзній картці, тому, будь ласка, завантажте картку завчасно до поїздки.

У магазині Waltti комісія з продажу за покупку та завантаження картки становить 1,42 євро.

### [Автобуси \(linja-autot\)](#)

Ви можете придбати разові квитки та завантажити проїзні в автобусі. В автобусах до оплати приймаються лише готівка. Комісія за завантаження карти Waltti становить 4 євро.

## **Види квитків (Lipputuotteet)**

**Для регулярного використання картка Waltti:**

### [Абонемент \(Kausilippu\)](#)

Ви можете завантажити абонемент на картку Waltti. З абонементом ви можете подорожувати необмежено в обраних зонах протягом терміну дії сезону.

Абонемент є іменним і дійсний не менше 30 днів. Абонемент можна завантажити на 30, 90, 180 або 365 днів.

Абонемент призначений лише для використання у вашому регіоні та не працює в інших містах.

Ви можете завантажити абонемент на картку Waltti в магазинах Waltti або в пунктах продажу та пристроях для завантаження квитків.

Термін дії абонементу починається лише тоді, коли картка використовується вперше в картрідері автобуса.

### [Прайс лист \(Hinnasto\)](#)

Ціна проїздного квитка за місяць Kausilippu 30 vrk\*

Зони	A-B	A-F1	A-G	A-I
Дорослі та пенсіонери	58,00 €	80,00 €	90,00 €	100,00 €
Діти	29,00 €	40,00 €	45,00 €	50,00 €
Молодь та студенти	40,60 €	56,00 €	63,00 €	70,00 €

### Цінний квиток (Arvolippu)

Ви можете завантажити гроші (вартість) від 0,65 до 500 євро на картку Waltti та використовувати її для оплати індивідуальних поїздок. Подорожувати з таким квитком дешевше, ніж з готівкою, і він також підходить для нерегулярних поїздок.

Термін дії такого квитка 60-90 хвилин в залежності від зони. Протягом терміну дії квитка ви можете необмежено пересідати з одного автобуса на інший у тих зонах, які ви придбали. Термін дії починається з того моменту, коли ви ставите штамп на зчитувальному пристрої автобуса на початку поїздки.

Зони, якими ви зазвичай подорожуєте, попередньо встановлені на картці вартості. Якщо ви використовуєте картку за межами цих зон, ви повинні змінити зони подорожі за допомогою зчитувального пристрою в автобусі, коли ставите штамп на картці. Якщо в транспортному засобі немає нового зчитувального пристрою або він несправний, повідомте про незвичайну поїздку водієві перед тим, як поставити штамп на картці.

Ви можете збільшити суму картки Waltti в магазині Waltti, а також у пунктах продажу квитків.

### Прайс лист (Hinnasto)

Зона A-G						
Кількість зон	2	3	4	5	6	7
Дорослий	2,50 €	3,00 €	3,60 €	4,85 €	5,40 €	5,90 €
Дитячий та пенсійний	1,70 €	2,00 €	2,40 €	3,10 €	3,40 €	3,70 €
Молодь та студенти	2,38 €	2,73 €	3,29 €	4,27 €	4,76 €	5,18 €

Зона H-I								
Кількість зон	2	3	4	5	6	7	8	9
Дорослий	4,00 €	5,60 €	7,15 €	7,90 €	8,75 €	9,45 €	10,30 €	11,05 €
Дитячий та пенсійний	2,50 €	3,50 €	4,50 €	5,00 €	5,50 €	6,00 €	6,50 €	7,00 €
Молодь та студенти	3,50 €	4,90 €	6,30 €	7,00 €	7,70 €	8,40 €	9,10 €	9,80 €

**Інші квитки (для періодичного використання):**

### Одноразовий квиток (Kertalippu)

Ви можете придбати разовий квиток готівкою у водія або в квитковому автоматі. Одноразові квитки продаються зі знижкою тільки для дітей 7-16 років. Інші групи клієнтів подорожують за дорослим одноразовим квитком.

При оплаті готівкою бронюйте якомога меншу купюру. Водій може відмовитися приймати купюру на суму 50 євро і більше, якщо неможливо організувати обмін. Здійснити оплатиту банківською або кредитною картою в автобусах LSL не можливо.

Якщо ви купуєте квиток у водія готівкою, повідомте, куди ви їдете або в яких зонах ви хочете подорожувати. Купуючи квиток в автоматі, ви повинні знати, на які зони ви купуєте квиток. В квитковому автоматі ви можете оплатити покупку банківською або кредитною картою.

Ви можете необмежено пересідати з одного автобуса на інший в зонах, які ви придбали протягом терміну дії разового квитка. Квиток дійсний 60-90 хвилин в залежності від кількості зон. Термін дії квитка надрукований на одноразовому квитку.

Примітка! Також термін дії разового квитка, придбаного в квитковому автоматі, починається відразу з моменту покупки.

### [Прайс лист \(Hinnasto\)](#)

Зона А-Г						
Кількість зон	2	3	4	5	6	7
Дорослий, молодь,студенти та пенсійний	3,40 €	3,90 €	4,70 €	6,10 €	6,80 €	7,40 €
Дитячий	1,70 €	2,00 €	2,40 €	3,10 €	3,40 €	3,70 €

Зона Н-І								
Кількість зон	2	3	4	5	6	7	8	9
Дорослий, молодь,студенти та пенсійний	5,00 €	7,00 €	9,00 €	10,00 €	11,00 €	12,00 €	13,00 €	14,00 €
Дитячий	2,50 €	3,50 €	4,50 €	5,00 €	5,50 €	6,00 €	6,50 €	7,00 €

### [Мобільний квиток \(Mobiililippu\)](#)

Мобільний квиток — це квиток, який можна придбати в додатку LSL. Ви можете завантажити програму LSL для телефонів Apple і Android у магазині додатків телефону. У додатку ви можете купити квитки та скористатися маршрутним путівником LSL.

Термін дії мобільного квитка починається з моменту його придбання і його не можна придбати заздалегідь для подальшого використання. Термін дії вказано на квитку над QR-кодом. З мобільним квитком ви можете міняти автобус необмежену кількість разів, якщо до посадки в автобус ще є час.

Мобільний квиток необхідно придбати на момент посадки в автобус. Покажіть мобільний квиток в автобусі тому самому зчитувальному пристрою, який сканує QR-код квитка. Якщо в транспортному засобі немає нового зчитувального пристрою або він несправний, покажіть квиток водієві на екрані телефону. Інспектори дорожнього

руху в регіоні Лахті також можуть перевірити квиток. Переконайтеся, що акумулятор телефону не розряджається під час подорожі.

У додатку також продаються разові квитки для дітей і дорослих, а також квитки на 24 години.

Мобільний квиток незареєстрованого користувача завжди оплачується рахунком по телефонну . Зареєстрований користувач може вибрати інший спосіб оплати, наприклад банківську або кредитну картку.

### [Прайс лист \(Hinnasto\)](#)

Зона А-Г						
Кількість зон	2	3	4	5	6	7
Дорослий, молодь,студенти та пенсійний	2,85 €	3,35 €	3,95 €	5,20 €	5,75 €	6,25 €
Дитячий	1,70 €	2,00 €	2,40 €	3,10 €	3,40 €	3,70 €

Зона Н-І								
Кількість зон	2	3	4	5	6	7	8	9
Дорослий, молодь,студенти та пенсійний	4,35 €	5,95 €	7,50 €	8,25 €	9,10 €	9,80 €	10,65 €	11,40 €
Дитячий	2,50 €	3,50 €	4,50 €	5,00 €	5,50 €	6,00 €	6,50 €	7,00 €

### [Денний квиток \(Päivälippu\)](#)

З денним квитком ви можете здійснювати необмежену кількість поїздок у зонах його дії та протягом терміну його дії. Ви можете придбати денний квиток у певних пунктах продажу та в квитковому автоматі або в мобільному додатку LSL. У точках продажу денний квиток завантажується на одноразову проїзну картку. Окремої комісії за проїзну картку немає.

Денний квиток ви можете придбати на один або кілька днів. Наприклад, одноденний квиток дійсний протягом 24 годин після проштампування квитка, а дводенний — 48 годин після першого проштампування. У мобільному додатку доступні лише квитки на 24 години. [Прайс лист \(Hinnasto\)](#)

Зони	А-В	А-F1	А-Г	А-І
1 сутки	8 €	12 €	17 €	24 €
2 суток	13 €	18 €	24 €	32 €
3 суток	18 €	24 €	31 €	40 €
4 суток	23 €	30 €	38 €	48 €
5 суток	28 €	38 €	45 €	56 €
6 суток	33 €	42 €	52 €	64 €
7 суток	38 €	48 €	59 €	72 €

